



Kartverket

Balsfjord kommune  
Rådhusgaten 11

9050 STORSTEINNES  
Norge

**Ugradert**

Deres ref.:

Vår ref.

Dato:

Sak/dok.: 06/02101-13

29.03.2016

Ark.: 326.12

## Oppstart av sak 9/2016, Balsfjord kommune

I forbindelse med adresseringsarbeidet i Balsfjord kommune reiser Kartverket navnesak for å få fastsatt skrivemåten til noen stedsnavn i samsvar med regelverket i lov om stadnamn. Navna er ført på et eget skjema som er vedlagt saka.

Lov om stadnamn § 4, første ledd sier at "[d]ersom ikkje anna er fastsett i denne lova, skal det ved fastsetjing av skrivemåten av stadnamn takast utgangspunkt i den nedervde lokale uttalen. Skrivemåten skal følgje gjeldande rettskrivingsprinsipp for norsk [...]. Det er derfor viktig å opplyse om hvordan et navn blir uttalt i dagligtalen lokalt.

Når skrivemåten av et navn skal fastsettes, må alle funksjonene som et navn har, tas med i vurderinga. § 4, andre ledd sier at "[n]år det same namnet er brukt om ulike namneobjekt på den same staden, skal den skrivemåten som er brukt for det namneobjektet namnet opphavleg var brukt om, som hovudregel vere retningsgivande for skrivemåten av dei andre navneobjekta." Kartverket har derfor tatt med alle namn som vi har funnet fram til.

I et materiale som blei samla inn av skolebarn i Balsfjorden i 1936, er noen av navna i denne saka nevnt, se kopi av et skjema fra Skolebarnsamlingene 1936.

Saka inneholder to nedarva bruksnavn. Etter lov om stadnamn § 6, første ledd, andre setning, har "[e]igaren eller festaren rett til å uttale seg i saker som gjeld skrivemåten av bruksnamn". Skrivemåten av nedarva bruksnavn skal rette seg etter hovedregelen i § 4, første ledd i lov om stadnamn, men § 6, andre ledd åpner for at "[...] eigaren rett til å fastsetje skrivemåten dersom han kan dokumentere at den ønskte skrivemåten har vore i offentlig bruk som bruksnamn". Kartverket har fylt ut skjema som kommunen kan bruke for å varsle grunneierne om at det er reist navnesak, se de vedlagte bruksnavnskjema. **Brukseiere skal tilskrives direkte av kommunen.** Eierfastsatte skrivemåter skal brukes om bruksnavnet, men skal etter Prop. 105 L (2014–2015) ikke ha konsekvenser for skrivemåten av andre navn som er sammenfallende med bruksnavnet.

Når det er reist navnesak, har offentlige organ som skal bruke navnet i tjenesten og lokale organisasjoner med ei særlig tilknytning til stedsnavn rett til å uttale seg, se § 6, første ledd om uttalerett i stedsnavnsaker. Det er kommunen som har plikt til å kunngjøre at det er reist navnesak, se kommentarene til § 6, andre ledd. I kunngjøringa skal det opplyses om hvilke navnesaker som er reist, hvor man kan få sakspapira og fristen for å uttale seg. Innkomne høringsuttalelser skal sendes til Stedsnavntjenesten for norske navn i Nord-Norge, [post@sprakradet.no](mailto:post@sprakradet.no). Kartverket ønsker å få tilsendt kopi av høringsuttalelsene. Stedsnavntjenesten skal gi tilråding om skrivemåte til vedtaksorganet, som i dette tilfellet er Kartverket for naturnavn og bruksnavn, og kommunen for adressenavna. Adressenavna er sekundære funksjoner av navna, og vedtaka om skrivemåte som blir fastsatt for primærfunksjonen til navna skal som hovedregel være retningsgivende for andre funksjoner av navna, se § 4, andre ledd, første setning.

Kartverket sender kopi av denne saka også til Sametingets stedsnavntjeneste som vurderer om noen av navna har parallelle former i samisk språkbruk. I så fall skal ev. samiske parallellnavn tas med i saksbehandlinga, se § 6, tredje ledd. Fristen for kommunen til å behandle saka er to måneder fra dette brevet er mottatt.

Ta kontakt om noe er uklart.

Vennlig hilsen  
Aud-Kirsti Pedersen

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg:  
Navnesaksskjema  
Bruksnavnskjema  
Kartutsnitt  
Arkivmateriale

Lov om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11>  
Forskrift og rettleiding <http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2007-06-01-592>

Kopi:  
Stedsnavntjenesten for norske navn i Nord-Norge  
Sametingets stedsnavntjeneste